

GIẤY BÁO: SỐ 0304
Mỗi năm 3.000
Trang nước 3.10
Bên ngoài 1.00
Pháp và thuộc địa Pháp
Mỗi năm 7.000 Bên ngoài 3.000
ngoài quốc
Mỗi năm 11.000 Bên ngoài 6.000
Mỗi báo và đăng quảng cáo
xin trả tiền trước.

TIENG-DÂN

Chịu nhiệm kiêm chủ bút
BUYNH-THUC-KHANG

Mỗi tuần xuất bản ba kỳ: thứ BA, thứ NĂM và thứ BẢY
Số 123, đường Đông-Bà, HUE
Điện-thoại số 62 - Đăng ký theo: TIENG-DAN-HUE

Quản lý
TRAN-DINH-Phiên

Bình là việc
lớn trong nước.
(Tà-truyền)

QUANG CUỘC TRUNG-NHẬT CHIẾN-TRANH

MUON PHONG-THU ĐONG-DU'NG cần phải có một đội không-quân thật mạnh

«Dầu sao, trên ải Nam quan,
chưa phải nay mai đã thấy là
có Mặt trời...»

Năm trên, nhân một dịp
du ngoạn nói về chuyện người
Nhật khinh rẽ người Annam
mà trong báo PHÁP VIỆT TẬP
CHÍ, ông Babut có viết câu
trên (1).

Vấn thật thế, người Nhật có
dòm dõi Đông dương, có thêm
muốn Đông dương, mà ở giữa
còn cách một nước Tàn, cái
nước đất rộng người nhiều,
dầu mang tiếng econ sư từ
ngũ, người Nhật mạnh bạo
thế nào, cũng chưa dễ vượt
ngang qua cái nước to kênh
đo mà thẳng tới ải Nam quan
được, huống ngày nay con sư
từ ấy đã thức giấc kia!

Tuy vậy, đó là nói về cái lối
xâm lược xưa, cái lối xâm lược
mượn dưng vô lực đi chiếm
đoạt xứ người, thường phải
do đường lực, nào quân bộ,
quân kỵ, nào lương thực khí
giới, đều kéo trên đường bộ,
cần phải trèo núi, băng đồng,
bắt cầu, mở lối. Lại cần có nơi
lâm cận cứ, có đường vận tải
cho được tiếp tế... cái lối dụng
binh kỵ khó nhọc lắm phần.
Vi thế nên vượt nước này
sang đánh một nước cách xa,
nhà binh cho là việc đáng kỵ.
Vua Nã phá Luân bị thua trận
đánh Nga; trận Âu chiến 1914,
nước Đức kéo quân đánh Pháp
mà bị nước Tý lợi Thi phang
cho mấy trận đầu... chính vì
phạm cái điều kỵ vượt nước
đánh xa đó.

Vậy, về mặt ải Nam quan,
quân Nhật không tài gì mà nay
mai treo lá cờ mặt trời được,
chúng tôi vẫn công nhận như
lời ông Babut đã nói, chưa
nói đến sức lực quân Pháp và
sức binh bản xứ hùn lại chống
cự, thì về mặt lực đó, xứ này
vẫn chưa đáng lo nhiều.

Nhưng đó chỉ một mặt, một
mặt về phía bắc xứ Đông
dương giáp nước Tàn, mà nếu
quân địch làm theo lối xâm
lược xưa. Còn nói đến chiến
thuật đối khoa học này, thì
còn 3 mặt nữa, mà 3 mặt đều
đáng lo cả, ấy là:

- 1/ Mặt biển,
- 2/ Mặt tây giáp Xiêm,
- 3/ Mặt trên không.

Mặt biển.—Về mặt biển, hải
quân Nhật bản, kể chung cả thế
giới, về mặt lương còn kém
Anh, Mỹ, mới đứng vào hàng
thứ 3, nhưng ở Viễn đông thì
mạnh nhất. Nay đã phong tỏa

các bờ biển Trung Hoa, từ phía
đông bắc cho đến giáp Đông
kinh loan... thế là cái biển
Trung Hoa trước mặt xứ Đông
dương này, toàn ở dưới phạm
vi thế lực quân Nhật. Hướng
Nhật hiện đương mở rộng
thuyền xâm lược ra, theo tin
các báo, nào chiếm Sa đảo, nào
chiếm Hải nam đảo, hiện ở
vùng biển Quảng châu loan
(Tàu thô tá cho Pháp, 1 xứ
trong bán đảo Đông dương
Pháp), đã có chiếc chiến hạm
Nhật lên vào, người ta đã
thấy bóng. Thế là về mặt
biển xứ Đông dương là một
mặt sẽ bị oai hiếp, cần phải dự
phòng riết.

Một tây giáp Xiêm.—Về
mặt tây giáp Xiêm thì cái
giải đất dọc theo sông Cửu
long giang dài dằng kia, trước
theo diện ước Pháp-Xiêm,
2 bên bờ sông vẫn là xu vực
hoàn xung, không được đồng
binh. Nay Xiêm đã trở mặt,
hùn sức với Nhật theo phe
xâm lược, công nhiên tuyên
bố hủy diệt ước ấy mà tự do
hành động (một nầy cho báo
Tây Nam đã nói nhiều). Thế là

(Xem qua trang 2 cột 2)

THẤT-PHU

VĂN-VĂN

Cảm tưởng cuộc Trung-
Nhật đánh nhau ở
Thượng-hải

Thành phố phồn hoa ngất ngời trung,
Tống, thành Nền nước, giữa phương
đông.

Al xui chiến trận dãn ra đây?
Lầu gác sung cho ngọn lửa hồng!

Kiến trúc công phu kẻ mấy đời,
Tàn thành vì bởi trận «bom» rơi.
«Vạn năng» khêu học công gồm lại,
Cứn thể xơi ra kịch giết người.

Pha-tang ba đảo lớn bao nhiêu,
Trung-quốc người đông đất lại nhiều.
Xác chết chôn phần ăn hiệp mãi,
Rõ ràng trời giúp đức con kiêu (1).

Vấn minh ở nhất giữa hoàn cầu,
Lộng lừng im hơi đã mấy lâu,
Ngã mặt có ngày sư từ đây (2),
Tiếng gầm rung động cả năm châu.

(1) Nhật bản có tiếng là con cung của
trời.
(2) Theo cổ ngữ là sư từ ngã.

Chàng-mai

Nạn dân bị lụt ở Bắc đang
đợt miêng cơn tâm do của các
nhà từ tâm!
Giúp lẫn nhau!

CHUYÊN ĐOÌ

Phải chăng đời khoa học
này, anh hùng không có
giá trị nữa?

Nhân cuộc Trung-Nhật chiến tranh hiện
thời, mà chúng tôi phải tiến một lần
gần như không ngờ, là anh hùng — theo
hình ảnh (tên) cho là tương xứng — không
còn có giá trị gì nữa rồi, hay nói cách
khác là khoa học cướp mất giá trị của
anh hùng!

At hay đọc truyện xưa cũng thấy các
anh hùng đã được, một tương thế (金
(千金) 一將 (一將) 一將). Bởi vậy
nên Văn Tái Hoàng đời Tống cho được coi
đến, Phần 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 202, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 338, 339, 340, 341, 342, 343, 344, 345, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 369, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 376, 377, 378, 379, 380, 381, 382, 383, 384, 385, 386, 387, 388, 389, 390, 391, 392, 393, 394, 395, 396, 397, 398, 399, 400, 401, 402, 403, 404, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 412, 413, 414, 415, 416, 417, 418, 419, 420, 421, 422, 423, 424, 425, 426, 427, 428, 429, 430, 431, 432, 433, 434, 435, 436, 437, 438, 439, 440, 441, 442, 443, 444, 445, 446, 447, 448, 449, 450, 451, 452, 453, 454, 455, 456, 457, 458, 459, 460, 461, 462, 463, 464, 465, 466, 467, 468, 469, 470, 471, 472, 473, 474, 475, 476, 477, 478, 479, 480, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 492, 493, 494, 495, 496, 497, 498, 499, 500, 501, 502, 503, 504, 505, 506, 507, 508, 509, 510, 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517, 518, 519, 520, 521, 522, 523, 524, 525, 526, 527, 528, 529, 530, 531, 532, 533, 534, 535, 536, 537, 538, 539, 540, 541, 542, 543, 544, 545, 546, 547, 548, 549, 550, 551, 552, 553, 554, 555, 556, 557, 558, 559, 560, 561, 562, 563, 564, 565, 566, 567, 568, 569, 570, 571, 572, 573, 574, 575, 576, 577, 578, 579, 580, 581, 582, 583, 584, 585, 586, 587, 588, 589, 590, 591, 592, 593, 594, 595, 596, 597, 598, 599, 600, 601, 602, 603, 604, 605, 606, 607, 608, 609, 610, 611, 612, 613, 614, 615, 616, 617, 618, 619, 620, 621, 622, 623, 624, 625, 626, 627, 628, 629, 630, 631, 632, 633, 634, 635, 636, 637, 638, 639, 640, 641, 642, 643, 644, 645, 646, 647, 648, 649, 650, 651, 652, 653, 654, 655, 656, 657, 658, 659, 660, 661, 662, 663, 664, 665, 666, 667, 668, 669, 670, 671, 672, 673, 674, 675, 676, 677, 678, 679, 680, 681, 682, 683, 684, 685, 686, 687, 688, 689, 690, 691, 692, 693, 694, 695, 696, 697, 698, 699, 700, 701, 702, 703, 704, 705, 706, 707, 708, 709, 710, 711, 712, 713, 714, 715, 716, 717, 718, 719, 720, 721, 722, 723, 724, 725, 726, 727, 728, 729, 730, 731, 732, 733, 734, 735, 736, 737, 738, 739, 740, 741, 742, 743, 744, 745, 746, 747, 748, 749, 750, 751, 752, 753, 754, 755, 756, 757, 758, 759, 760, 761, 762, 763, 764, 765, 766, 767, 768, 769, 770, 771, 772, 773, 774, 775, 776, 777, 778, 779, 780, 781, 782, 783, 784, 785, 786, 787, 788, 789, 790, 791, 792, 793, 794, 795, 796, 797, 798, 799, 800, 801, 802, 803, 804, 805, 806, 807, 808, 809, 810, 811, 812, 813, 814, 815, 816, 817, 818, 819, 820, 821, 822, 823, 824, 825, 826, 827, 828, 829, 830, 831, 832, 833, 834, 835, 836, 837, 838, 839, 840, 841, 842, 843, 844, 845, 846, 847, 848, 849, 850, 851, 852, 853, 854, 855, 856, 857, 858, 859, 860, 861, 862, 863, 864, 865, 866, 867, 868, 869, 870, 871, 872, 873, 874, 875, 876, 877, 878, 879, 880, 881, 882, 883, 884, 885, 886, 887, 888, 889, 890, 891, 892, 893, 894, 895, 896, 897, 898, 899, 900, 901, 902, 903, 904, 905, 906, 907, 908, 909, 910, 911, 912, 913, 914, 915, 916, 917, 918, 919, 920, 921, 922, 923, 924, 925, 926, 927, 928, 929, 930, 931, 932, 933, 934, 935, 936, 937, 938, 939, 940, 941, 942, 943, 944, 945, 946, 947, 948, 949, 950, 951, 952, 953, 954, 955, 956, 957, 958, 959, 960, 961, 962, 963, 964, 965, 966, 967, 968, 969, 970, 971, 972, 973, 974, 975, 976, 977, 978, 979, 980, 981, 982, 983, 984, 985, 986, 987, 988, 989, 990, 991, 992, 993, 994, 995, 996, 997, 998, 999, 1000.

Đời khoa học này, anh hùng không có
giá trị nữa?

Nhân cuộc Trung-Nhật chiến tranh hiện
thời, mà chúng tôi phải tiến một lần
gần như không ngờ, là anh hùng — theo
hình ảnh (tên) cho là tương xứng — không
còn có giá trị gì nữa rồi, hay nói cách
khác là khoa học cướp mất giá trị của
anh hùng!

At hay đọc truyện xưa cũng thấy các
anh hùng đã được, một tương thế (金
(千金) 一將 (一將) 一將). Bởi vậy
nên Văn Tái Hoàng đời Tống cho được coi
đến, Phần 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 202, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 338, 339, 340, 341, 342, 343, 344, 345, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 369, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 376, 377, 378, 379, 380, 381, 382, 383, 384, 385, 386, 387, 388, 389, 390, 391, 392, 393, 394, 395, 396, 397, 398, 399, 400, 401, 402, 403, 404, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 412, 413, 414, 415, 416, 417, 418, 419, 420, 421, 422, 423, 424, 425, 426, 427, 428, 429, 430, 431, 432, 433, 434, 435, 436, 437, 438, 439, 440, 441, 442, 443, 444, 445, 446, 447, 448, 449, 450, 451, 452, 453, 454, 455, 456, 457, 458, 459, 460, 461, 462, 463, 464, 465, 466, 467, 468, 469, 470, 471, 472, 473, 474, 475, 476, 477, 478, 479, 480, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 492, 493, 494, 495, 496, 497, 498, 499, 500, 501, 502, 503, 504, 505, 506, 507, 508, 509, 510, 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517, 518, 519, 520, 521, 522, 523, 524, 525, 526, 527, 528, 529, 530, 531, 532, 533, 534, 535, 536, 537, 538, 539, 540, 541, 542, 543, 544, 545, 546, 547, 548, 549, 550, 551, 552, 553, 554, 555, 556, 557, 558, 559, 560, 561, 562, 563, 564, 565, 566, 567, 568, 569, 570, 571, 572, 573, 574, 575, 576, 577, 578, 579, 580, 581, 582, 583, 584, 585, 586, 587, 588, 589, 590, 591, 592, 593, 594, 595, 596, 597, 598, 599, 600, 601, 602, 603, 604, 605, 606, 607, 608, 609, 610, 611, 612, 613, 614, 615, 616, 617, 618, 619, 620, 621, 622, 623, 624, 625, 626, 627, 628, 629, 630, 631, 632, 633, 634, 635, 636, 637, 638, 639, 640, 641, 642, 643, 644, 645, 646, 647, 648, 649, 650, 651, 652, 653, 654, 655, 656, 657, 658, 659, 660, 661, 662, 663, 664, 665, 666, 667, 668, 669, 670, 671, 672, 673, 674, 675, 676, 677, 678, 679, 680, 681, 682, 683, 684, 685, 686, 687, 688, 689, 690, 691, 692, 693, 694, 695, 696, 697, 698, 699, 700, 701, 702, 703, 704, 705, 706, 707, 708, 709, 710, 711, 712, 713, 714, 715, 716, 717, 718, 719, 720, 721, 722, 723, 724, 725, 726, 727, 728, 729, 730, 731, 732, 733, 734, 735, 736, 737, 738, 739, 740, 741, 742, 743, 744, 745, 746, 747, 748, 749, 750, 751, 752, 753, 754, 755, 756, 757, 758, 759, 760, 761, 762, 763, 764, 765, 766, 767, 768, 769, 770, 771, 772, 773, 774, 775, 776, 777, 778, 779, 780, 781, 782, 783, 784, 785, 786, 787, 788, 789, 790, 791, 792, 793, 794, 795, 796, 797, 798, 799, 800, 801, 802, 803, 804, 805, 806, 807, 808, 809, 810, 811, 812, 813, 814, 815, 816, 817, 818, 819, 820, 821, 822, 823, 824, 825, 826, 827, 828, 829, 830, 831, 832, 833, 834, 835, 836, 837, 838, 839, 840, 841, 842, 843, 844, 845, 846, 847, 848, 849, 850, 851, 852, 853, 854, 855, 856, 857, 858, 859, 860, 861, 862, 8

